

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ESPAGNOL - TERTIAIRE

DURÉE : 2 heures

COEFFICIENT : 2

L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

Las palabras de ella

Una mujer acaba de discutir¹ con su marido y se va de casa.

1 Tomó un taxi y se fue al tanatorio de la M-30². Como estaba llorando, pensó que allí llamaría menos la atención. Y no la llamaba, pero tampoco se sentía a gusto en una atmósfera tan fúnebre. Había hecho algo bueno, algo que tenía que hacer para mantener intacta la dignidad . Entonces oyó, de pasada, una conversación en la que alguien dijo
5 que venía de urgencias, de la Paz³. « Urgencias, de la Paz », se dijo a sí misma. Había ido varias veces cuando los niños eran pequeños, y pensó que no era un mal sitio⁴ para pasar la noche. Mejor que el tanatorio⁵, desde luego, o que una estación de trenes o de autobuses.

10 Así que tomó otro taxi y se marchó a urgencias. La sala estaba llena de gente. Se puso al lado de una chica joven con un niño en brazos.

- ¿Qué le pasa al niño? preguntó.

- Tiene más de cuarenta y lleva así dos días – respondió con expresión de angustia la chica.

15 Ella le explicó que los problemas de garganta⁶ hacían subir mucho la temperatura, que en los niños pequeños tampoco era tan preocupante. Notó que la chica se fue calmando con sus palabras y cuando la llamaron le dio, al despedirse, un beso. Luego se colocó al lado de una mujer de su edad cuyo hijo había tenido un accidente de moto.

- Lleva más de dos horas ahí dentro – le dijo.

- ¿Y aún no le han dicho nada?

20 - No.

- Eso es buena señal – añadió ella, y fue capaz de explicar por qué era buena señal notando que sus palabras producían un efecto analgésico en la madre del motorista.

25 Toda la noche fue de una a otra persona aliviando⁷ con sus palabras las penas de la gente. De súbito, se dio cuenta de que tenía un don para tranquilizar a los demás que jamás se había sabido aplicar a sí misma.

Juan José MILLAS, *Los objetos nos llaman*, 2008

1 discutir : *se disputer*

2 *nom du périphérique de Madrid*

3 *nom d'un hôpital de Madrid*

4 un sitio : *un lugar*

5 el tanatorio : *le funérarium*

6 la garganta : *la gorge*

7 aliviar : *soulager*

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPREHENSION : (répondre en français) 12 points

1) Recopier la ou les bonnes réponses sur votre copie. Justifier en citant le texte.

- ◆ L'épouse se rend aux urgences où se trouve son fils.
- ◆ L'épouse se rend au funérarium avant l'enterrement de son père.
- ◆ L'épouse se rend au funérarium pour pleurer.
- ◆ L'épouse se rend aux urgences parce qu'elle est blessée.

(2 points)

2) Relever deux exemples qui illustrent la phrase de la ligne 23.

« Toda la noche fue de una a otra persona aliviando con sus palabras las penas de la gente ».

(3 points)

3) A quelle conclusion arrive cette femme à la fin de la nuit ?

(3 points)

4) Traduire le passage suivant (lignes 15 à 17)

« Notó que la chica se fue calmando con sus palabras y cuando la llamaron le dio, al despedirse, un beso. Luego se colocó al lado de una mujer de su edad cuyo hijo había tenido un accidente de moto ».

(4 points)

II - EXPRESSION : 8 points

1) Compétence linguistique : 4 points

Procéder dans cette phrase aux transformations nécessaires à la première personne du singulier en commençant par « Así que yo... »

« Así que tomó otro taxi y se marchó a urgencias. La sala estaba llena de gente. Se puso al lado de una chica joven con un niño en brazos ».

2) Expression personnelle (répondre en espagnol en huit lignes minimum) : 4 points

¿De qué manera te gustaría ser útil a tu barrio o a tu pueblo o a tu país?

¿Qué actividades te gustaría desarrollar?